**Ymateb Cyngor Celfyddydau Cymru i'r**

**Adroddiad Marchnata’r Celfyddydau Cymraeg 2020/21**

**(awduron: Catrin Llwyd a Lowri Johnston)**

**Cyflwyniad a chrynodeb**

Yn Chwefror 2020 comisiynwyd ymchwil gan Gyngor Celfyddydau Cymru i weld pa mor gryf ac effeithiol oedd marchnata’r celfyddydau Cymraeg.

Hysbysebwyd y tendr yn Hydref 2019. Cynhaliwyd cyfarfod cychwyn ym Mawrth 2020 gyda'r ymgeisydd llwyddiannus, a daeth y gwaith i ben gyda chyflwyniad i’r Cyngor yn Chwefror 2020. Nid ataliwyd y gwaith gan y pandemig ond wrth reswm yn ystod y cyfnod clo digwyddodd llawer o'r ymchwil desg, sgyrsiau unigol a grwpiau ffocws. Effeithiodd hynny rywfaint ar yr adborth.

Gweithiai Lowri Johnston a Catrin Llwyd yn ôl cynllun y prosiect i ystyried daearyddiaeth y Gymru sydd ohoni gan gynnig amser i'r sector celfyddydol ymateb i'r cwestiynau am y dulliau o ymgysylltu â chymunedau Cymraeg, gan fwrw rhwyd eang yn enwedig drwy hysbysebion targedol ar Weplyfr. Roedd yr ymatebion yn amrywiol a thrylwyr. Diolch i bawb a gyfrannodd at y broses.

Dyma ein hymateb i ganfyddiadau'r adroddiad. Derbyniwn lawer iawn o argymhellion yr adroddiad. Mae hefyd llawer o orgyffwrdd ag adroddiad [Mapio'r Celfyddydau Cymraeg](https://arts.wales/resources/welsh-language-mapping-report) gan Elen ap Robert. Yma ystyriwn bob argymhelliad ac awgrymu ffyrdd o wireddu'r weledigaeth ganolog drwy ein gwaith ni, gwaith gyda phartneriaid neu drwy gynnal ymchwiliad ehangach eto.

Rydym ni eisoes wedi ymrwymo i argymhellion Adroddiad Mapio'r Gymraeg. Nid yw’n ddigonol erbyn hyn i fod yn ymatebol yn unig o ran y Gymraeg. Felly rydym ni wedi ymrwymo i wella sut y cefnogwn gelfyddydau Cymru i wireddu dwyieithrwydd a gweld ei fanteision yn y Gymru gyfoes ac amrywiol ac mewn byd amlieithog. Bydd swydd Ysgogwr y Gymraeg yn allweddol i'r datblygiadau.

Esboniwn sut y bwriadwn wneud hyn. Mae llawer o'r gweithredoedd yn gysylltiedig â'r camau y penderfynodd ein Cyngor eu cymryd yn sgil yr Adroddiad Mapio. Byddant yn gyfrifoldebau i Ysgogwr y Gymraeg a chânt eu datblygu gan yr aelod o’r Uwch Dîm Arwain sy’n gyfrifol am y Gymraeg.

**Gwerthfawrogi a hyrwyddo'r Gymraeg: ein hymrwymiad**

Mae'r Gymraeg yn fodd i ddeall a mwynhau ein llenyddiaeth a’n diwylliant gwych. Mae'n porthi ein celfyddydau a chwarae rhan hanfodol ym mywyd Cymru.

Rydym ni am sicrhau bod cyfleoedd i fwynhau’r celfyddydau a chymryd rhan a gweithio ynddynt ar gael yn y Gymraeg a’r Saesneg fel ei gilydd i ystod eang o bobl. Mae'r Gymraeg yn rym sy’n galluogi pobl i fwynhau byd amrywiol.

Er ein hymdrechion dros lawer o flynyddoedd, ni lwyddom i ddatblygu ein cynnyrch Cymraeg gymaint ag yr hoffem. Rhaid i hyn newid. Mae'r ymchwil yn cadarnhau'r ffaith drist fod gormod o bobl yn methu mynychu digwyddiadau Cymraeg a chymryd rhan ynddynt yn agos i'w cartref. Mae dosbarthiad o gyfleoedd dros Gymru o hyd yn anwastad. Mae hyd yn oed y cynnig yn ein dinasoedd mawr – Caerdydd, Abertawe a Chasnewydd – yn wael o'u cymharu â maint y boblogaeth yno. Heb fynediad rhwydd a rheolaidd i weithgarwch Cymraeg, mae'n anodd datblygu posibiliadau’r iaith a herio’r syniad bod y Gymraeg dim ond ar gyfer rhai pobl. Rydym ni’n benderfynol o ymgymryd â’r her.

**Cyd-destun**

Mae Llywodraeth Cymru wedi rhoi neges glir yn ei strategaeth Gymraeg, [Cymraeg 2050](https://gov.wales/sites/default/files/publications/2018-12/cymraeg-2050-welsh-language-strategy.pdf), yr uchelgais i gael miliwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050.

I gefnogi hyn, mae [Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru)](https://futuregenerations.wales/wp-content/uploads/2017/02/150623-guide-to-the-fg-act-en.pdf) gan Lywodraeth Cymru yn nodi bod y Gymraeg yn un o'i nodau llesiant ("Cymru lle mae diwylliant yn fywiog a'r Gymraeg yn ffynnu"). Mae gennym ran glir i'w chwarae i gefnogi amcanion Cymraeg 2050.

A ninnau’n gorff cyhoeddus, mae gennym gyfrifoldebau cyfreithiol i fodloni Safonau'r Gymraeg ym Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011. Mae gennym hefyd Bolisi Hyrwyddo a [Hwyluso'r Defnydd o'r Gymraeg.](https://arts.wales/about-us/strategy/welsh-language) Gweithiwn ag amrywiaeth o bartneriaid, rhanddeiliaid ac artistiaid a’r sefydliadau celfyddydol a ariannwn. Nid yw ein huchelgais bob amser mor glir ag y dylai fod ac nid yw’n cynnydd mor fawr ag y dylai fod ychwaith.

**Amcanion yr ymchwil**

Rydym ni am roi ein hymrwymiad ar waith i ddatblygu a hyrwyddo'r celfyddydau Cymraeg. Credwn fod gan bawb yr hawl i brofi eu diwylliant a’u creadigrwydd drwy eu dewis iaith, fel defnyddwyr, cyfranogwyr neu artistiaid.

Rhan annatod o'r cam nesaf yw sicrhau bod gwaith a chyfleoedd yn cyrraedd eu cymunedau targed. Rhaid felly ddarparu gwybodaeth farchnata drwy’r Gymraeg fel y gall cynulleidfaoedd Cymraeg gael gwybod am ddigwyddiadau yn eu dewis iaith. Nod y gwaith yma oedd asesu marchnata drwy’r Gymraeg ar draws y sector.

Roedd dwy ran i’r gwaith:

* Ymarfer cwmpasu i arferion marchnata Cymraeg gan gynnwys ymchwil ddesg, cysylltu â'r holl sector celfyddydol, nodi arfer da, gweithio gyda grwpiau cynrychioliadol drwy Gymru, nodi bylchau yn y ddarpariaeth a gwerthuso'r methodolegau presennol
* Asesu effeithiolrwydd yr arfer bresennol a chynnig argymhellion i’w gwella

**Ein hymateb**

Croesawn ganfyddiadau'r adroddiad. Ymrwymwn i gyflawni ei argymhellion yn brydlon ac wrth gydweithio â’n rhanddeiliaid. Bydd y gwaith o’n blaen yn adeiladu ar yr ymchwil a fu ac yn parhau i ymchwilio i’r sefyllfa. Megis gydag Adroddiad Mapio'r Gymraeg, canolbwyntiwn ar gydweithio. Un o’r argymhellion allweddol yw penodi Ysgogwr y Gymraeg. Nod yr Ysgogwr fydd cydweithio’n agosach ar draws sefydliadau’r sector dan arweiniad y Cyfarwyddwr o’r Uwch Dîm Arwain sy'n gyfrifol am y Gymraeg.

Gwaith i’r Ysgogwr fydd cyflawni llawer o'r argymhellion a’r dyheadau. Wrth ddechrau ein taith gyda’r Ysgogwr, rhaid hefyd ystyried gwireddu amcanion adroddiad Elen ap Robert. Isod nodwn y pethau y gallwn eu cyflawni’n awr ac ar fyrder. Ar y llaw arall, nodwn yr argymhellion y bydd raid inni eu hailystyried, eu gohirio ac ymgynghori amdanynt.

**Yr argymhellion**

Dyma ein hymateb i’r 16 argymhelliad yn yr adroddiad.

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 1** | Cynnal ymchwil genedlaethol i gasglu barn y cyhoedd am y ddarpariaeth gelfyddydol Gymraeg, a deall dyheadau siaradwyr Cymraeg am ddarpariaeth sy'n apelio atynt |
| Ein hymateb | Ein dyhead pennaf yw ariannu a datblygu profiadau cyffrous o safon ar draws y celfyddydau gan ein hartistiaid a’n cwmnïau. Croesawn y cyfle i gefnogi'r sector cynhyrchu a chyflwyno a phontio’r rhaniad honedig rhwng y ddau. I gyflawni hyn, mae’n bosibl mai’r hyn sydd ar goll yw rhoi llais cymunedau wrth wraidd y sgwrs. |
| Yr hyn a wnawn | Archwilio dichonoldeb yr argymhelliad fel ymchwil fwy aeddfed i'r farchnad ac ymarfer grŵp ffocws a all gydweithio a ffurfio partneriaeth â'r rhwydwaith theatr i gael budd o’r cysylltiadau â chynulleidfaoedd.  Trefnu cyfarfod i’r sefydliadau allweddol (cynhyrchwyr a chyflwynwyr) i drafod yr argymhelliad a’r opsiynau i gydweithio.  Asesu’r posibiliadau o wneud y gwaith fel ymgynghoriad mewnol neu ddarn bach o ymchwil farchnad. |
| Erbyn pryd? | Ebrill 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff i drefnu’r cyfarfod rhwng rhanddeiliaid yn sector y cynhyrchwyr/cyflwynwyr a choladu'r ymateb. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 2** | Cydlynu proses ar gyfer lleoliadau i rannu data cynulleidfaoedd gyda chwmnïau cynhyrchu, gan gynnwys data am siaradwyr Cymraeg a lefel eu gallu yn y Gymraeg. Sicrhau cysondeb y data a gesglir ledled Cymru. |
| Ein hymateb | Drwy ein Harolwg Portffolio mae'r tîm Ymchwil yn casglu gwybodaeth am berfformiadau Cymraeg, gan gynnwys y niferoedd sy'n mynychu pob perfformiad Cymraeg drwy’r flwyddyn.  Mae un teclyn (sy'n rhedeg ochr yn ochr â'r system Canfod Cynulleidfa a rown i'r sectorau cyflwyno a chynhyrchu) yn gadael i gwmnïau teithiol ofyn am wybodaeth am brynwyr tocynnau sy'n dod i’w perfformiadau. Mae Ystadegau’r Sioe yn fodd i gwmnïau a sefydliadau teithiol weld eu cynulleidfaoedd ar draws y daith lawn a fesul perfformiad. Felly, cânt ddarlun clir o'u cynulleidfaoedd a chreu cynlluniau marchnata integredig, llunio achosion ar gyfer ariannu a hwyluso gwaith partneriaeth. Cyn belled â bod y lleoliad wedi'i gofrestru ar gyfer Canfod Cynulleidfa, mae data hanesyddol ar gael mor bell yn ôl â 2018. Mae Asiantaeth y Gynulleidfa yn hapus gyda’r lefel rhannu data rhwng cynhyrchwyr a chyflwynwyr.  Gall y sector cynhyrchu theatr Cymraeg fanteisio ar hyn ond hyd yma prin fu’r defnydd ohono, yn bennaf oherwydd y pandemig. Mae offer hyfforddi penodol ar gael (Offer Hyfforddi) gan Asiantaeth y Gynulleidfa i roi cwmnïau cynhyrchu ar ben eu taith, a gellir creu prosesau awtomatig i alluogi adrodd parhaus. Ein her yn awr yw annog ei defnydd.  Mae Asiantaeth y Gynulleidfa hefyd yn gweithio ar sut mae codio iaith perfformiadau i gynnwys gweithgarwch yn y Gymraeg. Cesglir gallu ieithyddol siaradwyr Cymraeg drwy'r Arolygon Cynulleidfa. |
| Yr hyn a wnawn | Mae llawer o hyn eisoes yn digwydd oherwydd ein gwaith gydag Asiantaeth y Gynulleidfa. Ond fel y bydd y sectorau cyflwyno a chynhyrchu yn ailagor, byddwn ni’n parhau i fonitro defnydd y teclynnau yma i rannu data cynulleidfaoedd drwy 2021/22 a 2022/23. Canolbwyntiwn ar nodi’r gwendidau a'r cyfleoedd a gweithredu’n strategol yn y dyfodol gydag adroddiadau blynyddol yn rhan o’r broses.  Ymchwiliwn i'r posibilrwydd o gynnal hyfforddiant pwrpasol i'r sector cynhyrchu Cymraeg yn barod at deithiau’r dyfodol gydag Asiantaeth y Gynulleidfa. |
| Erbyn pryd? | Mai 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff i gyfathrebu â'r sector, trafod gydag Asiantaeth y Gynulleidfa ac archwilio’r data sy'n deillio o hynny, gan addasu dulliau gweithio yn ôl yr angen. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 3** | Datblygu dealltwriaeth y Cyngor a'r sector o gynulleidfaoedd Cymraeg drwy rannu cynulleidfaoedd yn grwpiau gwahanol (megis yn ôl ymddygiad, eu gallu ieithyddol, ffactorau demograffig a daearyddol) i alluogi marchnata mwy penodol |
| Ein hymateb | O ystyried bod hyn yn debygol o fod yn ymarfer drud ac eang, mae angen inni ddeall yn gyntaf beth yw'r cyfyngiadau ar hyn o bryd. Rhaid cael sampl o faint penodol i’r gwaith ac nad yw’r fath sampl gennym ar hyn o bryd (mae'r Arolwg Cenedlaethol ar hyn o bryd yn samplu canran ar draws Awdurdodau Lleol Cymru). Hefyd, ychydig iawn o berfformiadau cyhoeddus a gafwyd yn ddiweddar. Mae hyn yn golygu nad oes sampl o ddata cyfredol i ddechrau’r gwaith. Caiff hyn ei gasglu drwy arolygu cynulleidfaoedd ochr yn ochr â'n harolwg Canfod Cynulleidfa, ond os anogwn gwmnïau cynhyrchu i ymgysylltu â'u lleoliadau a'u cyflwynwyr partner, gallant ddechrau creu darlun perthnasol yn raddol. Hefyd, os bydd y lleoliadau sydd wedi ymuno â'r Canfod Cynulleidfa yn gwthio'r gwaith ymhlith eu cynulleidfa, cânt well dealltwriaeth o ddemograffeg gan gynnwys siaradwyr Cymraeg, a fydd yn dechrau dod i’r amlwg yn eu ffurflenni arolwg.  Rhaid cofio y bydd Cyfrifiad 2021 yn darparu peth o’r wybodaeth angenrheidiol o ran y Gymraeg, gallu ieithyddol a lledaeniad daearyddol. Rydym ni nawr yn gweithio gyda data 2011 ac wrth gwrs mae newid mawr ers hynny. Rhaid inni greu gwaith sydd o werth mewn ymateb i'r data sydd ar y gweill ac a fydd yn sail i strategaethau cenedlaethol am y Gymraeg. |
| Yr hyn a wnawn | Gadael amser i gamau gweithredu Argymhelliad 2 ymsefydlu wrth i'r sector ailagor a dechrau teithio a chyflwyno gwaith eto.  Cynnwys y pwnc yn y trafodaethau gyda'r sector a nodir yn Argymhelliad 1, gan ystyried y wybodaeth a gawn o gyfrifiad 2021 a sut y llywia ein gwybodaeth a'n harferion. |
| Erbyn pryd? | Ebrill 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff i ddadansoddi data drwy’r flwyddyn a hwyluso cyfarfodydd mewnol i drafod a datblygu strategaeth yn y dyfodol. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 4** | Cydweithio ag asiantaethau cenedlaethol i lobïo Gwgl i roi statws swyddogol i'r Gymraeg fel y gall y broses o hysbysebu drwyddo fod yn fwy effeithiol ac effeithlon i farchnata i siaradwyr Cymraeg |
| Ein hymateb | Dyma ddatblygiad hynod heriol ond diddorol a hanfodol a fyddai'n fuddiol i'r Gymraeg yn yr hir dymor ond nid yw'n faes i'r sector celfyddydau yn unig. |
| Yr hyn a wnawn | Yn unol ag argymhellion adroddiad Mapio'r Gymraeg am ddatblygu rhwydweithiau strategol, hwyluswn y sgwrs am hyn i ddeall yn well sut y gallem gyflawni'r uchelgais gyda rhanddeiliaid allweddol o bob rhan o sectorau'r celfyddydau a'r Gymraeg. |
| Erbyn pryd? | **Parhaus:** bwrw ymlaen â’r nod yng nghyd-destun Argymhelliad 1 o’r Adroddiad Mapio. |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff yn mynychu cyfarfodydd rhwydwaith drwy Argymhelliad 1 o’r Adroddiad Mapio. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 5** | Arwain ar gryfhau'r berthynas rhwng y wasg/cyfryngau Saesneg (yng Nghymru a’r tu hwnt) a’r celfyddydau Cymraeg i gyrraedd pobl nad ydynt yn ymgysylltu â'r celfyddydau a'r wasg/cyfryngau Cymraeg ar hyn o bryd. Creu cyfleoedd i rwydweithio a chodi ymwybyddiaeth o’r celfyddydau Cymraeg yng Nghymru drwy gyfrwng y Saesneg |
| Ein hymateb | Mae’n fater heriol a chymhleth. Mae cynyddu sylw i gelfyddydau Cymru yn ein cyfryngau ‘cenedlaethol’ yn broblemus. Mae’r sylw i gelfyddydau Cymru yn gyffredinol yn ddiffygiol beth bynnag gyda phrinder adolygiadau a hyrwyddo ers rhai blynyddoedd.  Mater arall yw'r ffigyrau darllen i ddau bapur newydd 'cenedlaethol' Cymru - y Western Mail a'r Daily Post - sy’n prysur leihau. Heblaw am y ‘cenedlaethol’ yn eu teitlau, papurau rhanbarthol ydynt gyda chylchrediad cymharol isel. Efallai y bydd dyfodiad teitlau ar-lein fel Nation.Cymru a The National yn arwain at welliant yn y maes i’w ystyried yn y dyfodol.  Mae llawer y gellid ei wneud o ran cyfuno sawl agwedd ar gysylltiadau cenedlaethol, rhanbarthol a lleol yn y wasg a'r cyfryngau. Ond, fel gyda phob agwedd ar farchnata celfyddydol, nid yw un dull yn addas i bawb. Elfen allweddol fydd meithrin cysylltiadau sydd eisoes yn digwydd. Arloesedd, safon ac effaith y sector ddylai fod yn ganolbwynt i sylw yn y cyfryngau ond credwn hefyd fod gennym ni ran ganolog i'w chwarae wrth ddatblygu cyfleoedd i gael rhagor o sylw.  Un maes allweddol fyddai’r rhwydwaith o gyfathrebwyr celfyddydol roeddem ni wedi’i gynnull sy'n cyfarfod ddwywaith bob blwyddyn. Yno gallwn wahodd cynrychiolwyr o'r wasg a'r cyfryngau i annerch y cyfathrebwyr.  Bydd yn rhaid inni gael gwybod rhagor am yr angen presennol ac yn y dyfodol cyn gwneud unrhyw ymrwymiad. Bydd cael gwybod y peryglon, y cyfleoedd a’r partneriaethau posibl yn ein diogelu rhag buddsoddi amser ac adnoddau gyda rhy ychydig o ad-daliad. |
| Yr hyn a wnawn | Gydag Argymhellion 4, 7, 8, 13 a 14, ac Ysgogwr y Gymraeg a chydag Argymhelliad 1 o’r Adroddiad Mapio, ymchwiliwn i sut mae hyn yn digwydd ar hyn o bryd yn y ddwy iaith gan ddatgelu'r gwir fanteision a’r rhai posibl a chyflwyno achos priodol dros weithredu sy’n debygol o lwyddo. |
| Erbyn pryd? | Mai 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff yn mynychu cyfarfodydd rhwydwaith a gynhelir yn sgil Argymhelliad 1 o’r Adroddiad Mapio. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 6** | Comisiynu ymchwil i wella dealltwriaeth y Cyngor a'r sector o'r berthynas rhwng y Gymraeg ac anableddau a chymunedau eraill anodd eu cyrraedd yn y celfyddydau, gan greu cyfleoedd i bobl anabl gymryd rhan yn y Gymraeg, a sicrhau y gall y sector ddenu cynulleidfaoedd Cymraeg newydd mewn ffordd hygyrch |
| Ein hymateb | Mae creu rhagor o gyfleoedd i bobl anabl gymryd rhan drwy gyfrwng y Gymraeg yn thema gyson ers peth amser. Yn amlach na pheidio, drwy'r Saesneg y bydd y ddarpariaeth ar draws y celfyddydau i bobl anabl ond archwilir y mater yn y sector.  Rhaid ystyried ymhellach hefyd y berthynas gyda chymunedau sy'n wynebu tlodi a'r cyfle i ymgysylltu â hwy drwy'r Gymraeg. Mae'n ymddangos mai cydweithio â sefydliadau partner a chynnwys hyn yn y gwaith gydag Argymhelliad 10 yw'r opsiwn gorau. Wedyn gallwn ddatblygu camau gweithredu perthnasol i anghenion y cymunedau yma.  Mae'r ddwy agwedd ar yr argymhelliad yn awgrymu bod y materion yn ehangach na marchnata yn unig. Mae eisiau ymchwiliad pellach i’r materion. Mae'r mater yn hollbwysig yn strategol ac yn derbyn cryn sylw yn ein cynllun corfforaethol. |
| Yr hyn a wnawn | Cyn penderfynu comisiynu ymchwil am hyn, rhaid inni barhau â'n sgwrs â’r sector anabledd a gwahanol gymunedau targed i wella ein dealltwriaeth o'r berthynas rhwng anghenion pobl anabl a chymunedau tlawd yng nghyd-destun y Gymraeg.  Parhawn i drafod gyda'r sector i gael gwybod sut i fwrw ymlaen. Bydd cysylltu ein hymrwymiad i'r Gymraeg â meysydd eraill o gydraddoldeb ac amrywiaeth, yn unol â nodau Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol.  Sicrhawn hefyd fod ein hymateb i'r adroddiadau Ehangu Ymgysylltiad yn ystyried y Gymraeg a bod anabledd, tlodi ac amrywiaeth i gyd yn cael eu plethu â'r Gymraeg. |
| Erbyn pryd? | Mehefin 2022 |
| Goblygiadau Adnoddau | Amser staff yn trefnu ac yn mynychu cyfarfodydd gyda'r sector |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 7** | Datblygu llwyfan cenedlaethol ar-lein i gydlynu a hyrwyddo digwyddiadau celfyddydol Cymraeg i'r gynulleidfa neu ymchwilio i'r posibilrwydd o ddatblygu llwyfan tebyg sy'n bodoli eisoes. Dylid gwneud hyn ar y cyd â phartneriaid cenedlaethol a lleol sy'n hyrwyddo'r Gymraeg |
| Ein hymateb | Yn ein profiad ni, mae'n anodd cynnal llwyfannau ar-lein cenedlaethol i gydlynu a hyrwyddo canlyniad neu gymuned benodol. Yn aml mae angen buddsoddiad sylweddol o arian ac adnoddau’r staff i'w cyflawni. Ânt yn hen yn gyflym a bydd angen buddsoddiad parhaus o ran cynnal a chadw. Mae modd cwestiynau eu gwerth hefyd yn wyneb dyfodiad y cyfryngau cymdeithasol. Sefydlwyd y fath lwyfannau’n gyntaf fel copi uniongyrchol o dudalennau rhestru digwyddiadau yn y papurau newydd y mae’r cyfryngau cymdeithasol yn eu prysur disodli.  Byddai’n bosibl tagio hyn ar lwyfannau eraill, ac adolygwn ddatblygiadau (fel platfform AC a llwyfannau eraill dan ddatblygiad) i sicrhau na chollir cyfleoedd. Ond byddai’n bwysig nodi'r angen sydd raid ei ddiwallu wrth wneud y gwaith.  Awgryma’r dystiolaeth mai llwyfannau a dulliau lleol ac nid cenedlaethol yw’r ateb i osod y sylfaen yma. Gallent hefyd adeiladu'r corff o dystiolaeth sydd ei hangen i sefydlu llwyfan cenedlaethol.  Ond roedd ein hymdrechion yn y gorffennol yn ofer a heb fawr o brawf am yr angen ymhlith y cyhoedd. Heb ymchwil bellach i'r farchnad, mae perygl inni eto ddatblygu llwyfan â photensial cyfyngedig na fydd yn dychwelyd ein buddsoddiad.  Mae sectorau eraill fel chwaraeon a thwristiaeth yn datblygu eu dulliau a'u hymatebion eu hunain a bod angen inni gynnal archwiliad o'r galw a sefydlu'r ffeithiau. |
| Yr hyn a wnawn | Datblygwn yr argymhelliad yn unol â'n hymateb – archwilio ac adolygu datblygiadau technolegol a thrafod â'r sector a thrwyddynt â chynulleidfaoedd i weld a oes angen inni newid ein ffordd o weithio yn y dyfodol. Bydd y syniad yma’n rhan o’n camau gweithredu ar gyfer Argymhelliad 1. |
| Erbyn pryd? | Yn unol ag Argymhelliad 1 a pharhaus. Adolygu’r sefyllfa ym Mai 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff mewn cyfarfodydd |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 8** | Parhau i gynnal cyfarfodydd i gyfathrebwyr gan sicrhau ffocws ar dechnegau marchnata Cymraeg. Dylai fod cyfleoedd i'r sector rannu’n rheolaidd arfer da o ran marchnata i siaradwyr Cymraeg ar draws pob platfform |
| Ein hymateb | Mae ein tîm Cyfathrebu wedi sefydlu cyfarfod bob chwe mis i gyfathrebwyr celfyddydol ledled Cymru a bydd yn parhau i ganolbwyntio ar farchnata Cymraeg. |
| Yr hyn a wnawn | Wrth i'r sectorau cyflwyno a chynhyrchu ailagor, parhawn â'r cyfarfodydd i gyfathrebwyr. Bydd cyfarfod yn y dyfodol yn trafod canfyddiadau’r adroddiad am Farchnata Cymraeg.  Bydd y gwaith yn cynnwys agweddau ar Argymhellion 4, 5, 7, 13 a 14 a’u hwyluso. |
| Erbyn pryd? | Parhau â’r cyfarfodydd bob chwe mis. |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff i drefnu, mynychu a hwyluso cyfarfodydd |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 9** | Sicrhau bod y Pecyn Cymorth diwygiedig ar gyfer Datblygu Dwyieithrwydd yn y Celfyddydau yn cynnwys canllawiau i adrannau marchnata am farchnata i gynulleidfaoedd Cymraeg. Dylai'r pecyn gynnwys argymhellion pellach am sut i feithrin perthynas â sefydliadau cenedlaethol a chymunedol sy'n hyrwyddo'r Gymraeg. Dylai'r sector gael hyfforddiant priodol am egwyddorion a chamau gweithredu'r Pecyn Cymorth |
| Ein hymateb | Mae'r Pecyn Cymorth diwygiedig ar gyfer Datblygu Dwyieithrwydd yn y Celfyddydau newydd gael ei ryddhau ac rydym ni’n awyddus i roi hyn ar waith a’i sefydlu’n declyn hanfodol cyn iddo gael ei ehangu ymhellach.  Rhaid inni weld sut olwg fyddai ar declyn ategol a deall yr hyn y mae angen iddo ei wneud. Rhaid inni hefyd ystyried yn ofalus ym mha fformat y byddai hyfforddiant i’r sector. Ond mae'r pecyn cymorth Dwyieithrwydd yn rhoi sylfaen i’r gwaith ac adolygwn y maes yn barhaus. |
| Yr hyn a wnawn | Yn dilyn lansio'r pecyn cymorth, a chydag Argymhelliad 8, dechreuwn broses bellach o ymchwilio a sefydlu’r ffeithiau i lywio'r gwaith o ddatblygu’n bellach y pecyn cymorth a sicrhau’r cymorth a amlinellir.  Yn y dyfodol bydd y gwaith yn llywio agweddau a chanlyniadau o Argymhellion 4, 5, 7, 8 a 13. |
| Erbyn pryd? | Yn parhau drwy gydol 2021 a 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff i gefnogi proses y pecyn cymorth. Amser staff i gael adborth allanol, adolygu a diwygio'r pecyn. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 10** | Hwyluso cydweithio strategol pellach rhwng y sector a hyrwyddo'r Gymraeg ar lefel genedlaethol a lleol, drwy:   1. Ymchwilio i'r posibilrwydd o gydweithio â sefydliadau cenedlaethol sy'n hyrwyddo'r Gymraeg, megis Mentrau Iaith Cymru, i benodi swyddog i fod yn gyfrifol am ddatblygu rhwydwaith Cymraeg ar gyfer marchnata a hyrwyddo'r celfyddydau mewn cymunedau ledled Cymru. Gellid gwneud hyn i ddechrau fel prosiect peilot, gan ddechrau yn y gogledd-ddwyrain 2. Cynorthwyo'r sector i gryfhau ei berthynas â sefydliadau a rhwydweithiau cymunedol lleol, gan gynnwys ysgolion, sefydliadau sy'n hyrwyddo'r Gymraeg, yr Urdd, Mentrau Iaith lleol a Mentrau Iaith Cymru, y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol a chymdeithasau lleol fel Merched y Wawr i ddatblygu rhwydwaith o gatalyddion sy'n creu cyfleoedd i eraill fwynhau'r celfyddydau Cymraeg, ac ystyried ffyrdd o gydnabod eu gwerth mewn marchnata 3. Mae angen nodi rhwydwaith o leoliadau cymunedol i gynnal digwyddiadau Cymraeg, gan sicrhau bod y sector yn datblygu partneriaethau lleol gyda'r cyhoedd o'r cychwyn cyntaf wrth farchnata 4. Annog cydweithio â sefydliadau Cymraeg cenedlaethol sydd hefyd yn ymgysylltu â chynulleidfaoedd ond nad ydynt yn rhan o'r sector celfyddydau i rannu arbenigedd ac arfer da wrth ddenu cynulleidfaoedd 5. Yn seiliedig ar rai o'r canfyddiadau yn yr adroddiad, gwella ymwybyddiaeth o'r Gymraeg yn y sector celfyddydau cyfan, yn ogystal â'i dealltwriaeth o anghenion a dyheadau cynulleidfaoedd Cymraeg eu hiaith. Mae angen i'r sector ddangos hyblygrwydd wrth ymateb i rai o anghenion y gynulleidfa, megis addasu'r amser y cynhelir digwyddiadau, a'u lleoliad 6. Sicrhau bod y sector celfyddydau yn datblygu ei ddealltwriaeth o'r sgiliau Cymraeg sydd eu hangen ar staff marchnata, a bod y rhain yn cael eu hystyried wrth recriwtio. Sefydlu hyfforddiant Datblygiad Proffesiynol Parhaus priodol i ddatblygu sgiliau ysgrifennu testun Cymraeg cywir ac addas ar draws llwyfannau 7. Cydweithio â Llywodraeth Cymru a Chomisiynydd y Gymraeg i hwyluso cymorth ymarferol i'r sector ddatblygu ei ddefnydd o'r Gymraeg, megis cynllun cyfieithu'r Llywodraeth, Helo Blod 8. Creu canllawiau a hyfforddiant i'r sector ar ysgrifennu testun marchnata gwreiddiol Cymraeg, a sut i addasu'r testun ar gyfer gwahanol lwyfannau. Dylai'r canllawiau fod yn seiliedig ar egwyddorion Hawdd eu Darllen a Chymraeg Clir |
| Ein hymateb | Mae’n ffactor hynod bwysig yn y ffordd yr ydym ni am weithio yn y dyfodol ac mae'n cyd-fynd â'n dull o ddatblygu a hyrwyddo canlyniadau'r Gymraeg yn y dyfodol. |
| Yr hyn a wnawn | Bydd ystyried, sefydlu a hyrwyddo cydweithio strategol rhwng y sector celfyddydau a'r sector datblygu’r Gymraeg ar lefel leol, ranbarthol a chenedlaethol yn ganolbwynt i waith yr Ysgogwr. Dylid archwilio a hyrwyddo cyfleoedd sydd ar gael yng Nghanolfan Bedwyr Prifysgol Bangor ar draws y sector fel y gall marchnatwyr ymgorffori egwyddorion Cymraeg Clir yn eu testun.  Ceisiwn gynnwys cynrychiolwyr allanol ym Mhwyllgor y Gymraeg o sefydliadau sy'n hyrwyddo'r Gymraeg. Cânt eu gwahodd yn ôl yr angen i ymateb i eitemau penodol ar yr agenda.  Sicrhawn fod ein fframwaith pennu gofynion iaith yn gyfredol gan gydymffurfio â’n Safonau Cymraeg ac yn unol â'n dyheadau ar gyfer y Gymraeg. |
| Erbyn pryd? | Mawrth 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff i rwydweithio, hwyluso a mynychu cyfarfodydd, gan gysylltu lle bo'n bosibl â'r gwaith am Argymhelliad 1 o’r Adroddiad Mapio. |

**5**

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 11** | Cydnabod gwerth dysgwyr i'r gynulleidfa a'r cyfranogwyr Cymraeg, a sicrhau eu bod yn cael eu hystyried a'u cynnwys mewn unrhyw waith i ddatblygu cynulleidfaoedd a’r ddarpariaeth gelfyddydol |
| Ein hymateb | Mae'n faes sydd wrth wraidd agenda Llywodraeth Cymru ar gyfer 2050.  Mae croestoriad clir gydag Argymhelliad 10 sydd unwaith eto'n tanlinellu'r angen am bartneriaethau cenedlaethol a rhanbarthol i ddatblygu'r agenda. Mae hefyd yn her glir i ystyried y maes wrth ymgysylltu â chynulleidfaoedd Cymraeg. |
| Yr hyn a wnawn | Bydd ystyried, sefydlu a hyrwyddo cydweithio strategol rhwng y sector celfyddydau a'r sector datblygu’r Gymraeg ar lefel leol, ranbarthol a chenedlaethol er mwyn deall gwerth dysgwyr i ddyfodol ein celfyddydau yn ganolbwynt i’n gwaith strategol a gwaith y Cyfarwyddwr sy'n gyfrifol am y Gymraeg. |
| Erbyn pryd? | Mawrth 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff yn trefnu, mynychu a hwyluso cyfarfodydd. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 12** | Mae angen cynllunio strategol rhwng y Cyngor, cwmnïau cynhyrchu, lleoliadau a rhwydweithiau cymunedol Cymraeg i gynnal digwyddiadau celfyddydol Cymraeg mewn ffordd deg a chytbwys ledled Cymru fel bod pawb yn cael cyfle i gymryd rhan a mwynhau celfyddydau Cymraeg |
| Ein hymateb | Cytunwn â’r angen am y targed, sy’n thema hefyd i’r Adroddiad Mapio, ond rhaid inni beidio â mynd ar hyd llwybrau cyfochrog tuag at gyflawni'r un canlyniadau neu rai tebyg. Rhaid inni hefyd gydnabod gwahanol anghenion gwahanol gymunedau ledled Cymru i sicrhau hygyrchedd a chyfle cyfartal sy'n ystyried daearyddiaeth ond heb fod yn gyfyngedig i’r ffactorau yna. |
| Yr hyn a wnawn | Bydd y Cyfarwyddwr sy'n gyfrifol am y Gymraeg yn cynllunio’n strategol rhyngom ni, cwmnïau cynhyrchu, lleoliadau a rhwydweithiau cymunedol Cymraeg. |
| Erbyn pryd? | Mai 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff yn trefnu, mynychu a hwyluso cyfarfodydd. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 13** | Mae angen i'r sector gyfleu elfennau o'r holl brofiad i'r cyhoedd wrth farchnata digwyddiadau celfyddydol Cymraeg megis:   1. awyrgylch y lleoliad 2. hygyrchedd 3. beth i'w ddisgwyl ar lefel ymarferol ac emosiynol 4. trefniadau i hwyluso dealltwriaeth o'r Gymraeg. |
| Ein hymateb | Dylai profiad a hygyrchedd fod yn egwyddorion craidd unrhyw leoliad sydd am ymsefydlu yn ei gymuned. Os yw o ddifrif am ymgysylltu â chynulleidfaoedd Cymraeg, dylai hyn fod ym mlaen eu meddwl. Disgwyliwn i’n Portffolio ddeall a mynd i'r afael ag ef drwy eu Cynllun Cymraeg sy'n cael eu monitro drwy eu Cytundeb Ariannu. Bydd hefyd yn ystyriaeth yn ein Hadolygiad Buddsoddi. |
| Yr hyn a wnawn | Bydd y gorgyffwrdd ag argymhellion eraill yn sicrhau y bydd yn ystyriaeth bwysig mewn cyfarfodydd i’r cyfathrebwyr (Argymhelliad 8) a Dwyieithrwydd yn y Celfyddydau (Argymhelliad 9). |
| Erbyn pryd? | Mai 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Yn parhau drwy gydol 2021 a 2022 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 14** | Creu ymgyrch farchnata benodol ar ôl y pandemig sy'n ailagor y celfyddydau, marchnata a hyrwyddo celfyddydau Cymraeg fel rhywbeth sy'n perthyn i bawb yng Nghymru, mewn ymgais i chwalu'r rhagdybiaeth mai dim ond ar gyfer y dosbarth canol Cymraeg y maent |
| Ein hymateb | Dyma ddatblygiad pwysig a fydd yn fuddiol i'r Gymraeg a'r sector yn yr hir dymor. Ond mewn gwirionedd mae llawer o sefydliadau ledled Cymru wedi parhau i weithio a chynhyrchu i’w cymunedau. Rhaid i ymgyrch cyfathrebu a marchnata adlewyrchu’r sefyllfa yn y sector. |
| Yr hyn a wnawn | Wrth i sefyllfa’r pandemig fynd yn gliriach a phan fydd y ffordd ymlaen yn haws i’w gweld, archwiliwn hyn gyda'r sector drwy ein cyfarfodydd cyfathrebwyr, gan sicrhau bod gan unrhyw ymgyrch am ailagor y celfyddydau â’r gwaith Cymraeg yn ei chanol. |
| Erbyn pryd? | Erbyn hyn mae llawer o'r sector bellach wedi ailagor ond gan ddibynnu ar gwrs y pandemig, adolygwn yr uchelgais yma’n unol â chanllawiau Llywodraeth Cymru ac yng nghyd-destun anghenion hysbys y sector. |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff yn mynychu cyfarfodydd |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 15** | Creu cyfleoedd rheolaidd i'r sector celfyddydau rwydweithio a thrafod gyda'i gilydd er mwyn annog cydweithio effeithiol rhwng lleoliadau a chwmnïau cynhyrchu o'r cychwyn cyntaf cyn marchnata i gynulleidfaoedd |
| Ein hymateb | Mae rhwydweithio a datblygu perthynas yn allweddol i feithrin ac annog newid ac arloesedd rhwng lleoliadau a chwmnïau cynhyrchu. Wedi dweud hynny, yn ystod y cyfnod nesaf o ailagor y sector, bydd angen inni fod yn glir am ein disgwyliadau a deall anghenion cynhyrchwyr a chyflwynwyr. Bydd y berthynas wrth wraidd ymgysylltu â chynulleidfaoedd a’u datblygu. |
| Yr hyn a wnawn | Cynnig cyfleoedd i rwydweithio, cydweithio a datblygu partneriaethau yn y sector cynhyrchu a chyflwyno drwy'r Gymraeg mewn cyfres o ddigwyddiadau a thrafodaethau. Byddwn ni hefyd yn cynnig cyfleoedd i gyflawni ein blaenoriaethau Cymraeg drwy raglenni'r Loteri Genedlaethol megis Cysylltu a Ffynnu a Chreu. |
| Erbyn pryd? | Mawrth 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff i gydlynu cyfarfod rhwng rhanddeiliaid allweddol yn y sector cynhyrchu a chyflwyno |

|  |  |
| --- | --- |
| **Argymhelliad 16** | Darparu hyfforddiant i diwtoriaid sy'n siarad Cymraeg yn rhugl fel bod ganddynt y sgiliau angenrheidiol i ddod yn diwtoriaid celfyddydol Cymraeg |
| Ein hymateb | Gall gwella argaeledd a safon tiwtoriaid, ymarferwyr a mentoriaid Cymraeg gael effaith fawr ar y celfyddydau cyfranogol. Rhaid ystyried hyn mewn perthynas ag anghenion daearyddol a rhai’r sector. |
| Yr hyn a wnawn | Datblygu cronfa ddata o hwyluswyr celfyddydol Cymraeg oedd un o argymhellion yr Adroddiad Mapio (Argymhelliad 7). Felly bydd y Cyfarwyddwr sy'n gyfrifol am y Gymraeg yn ymchwilio a deall yr angen o ran cynyddu tiwtoriaid, ymarferwyr a mentoriaid Cymraeg.  Parhawn i gefnogi datblygiad strategol interniaid Cymraeg yn y sector.  Archwilir gyda’r Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol a Theatr Genedlaethol Cymru ragor o gyfleoedd partneriaeth. Y bwriad yw datblygu adnoddau i’r sector o'r prosiect peilot ddechrau 2020 a'r cynllun peilot sgiliau Cymraeg llawrydd gan Theatr Genedlaethol Cymru ddechrau 2021. |
| Erbyn pryd? | Mehefin 2022 |
| Goblygiadau i adnoddau | Amser staff i ddatblygu partneriaethau, gweinyddu a mynychu cyfarfodydd |

**Casgliad**

Gyda swydd newydd Ysgogwr y Gymraeg ar waith a phenodiad arfaethedig i Uwch Dîm Arwain (Cyfarwyddwr Datblygu'r Celfyddydau), sef arweinydd strategol y Gymraeg, gallwn weld llwybr posibl o'n blaen i wireddu llawer o'r 16 argymhelliad. I rai bydd angen ymyriadau pwrpasol ac i eraill bydd raid cael amser a lle i ymchwilio wrth inni drefnu ein blaenoriaethau o ran y Gymraeg i sicrhau'r manteision mwyaf posibl.

Mae'n amlwg bod rhaid wrth bartneriaid allanol i wireddu rhai argymhellion.

Ond mae swydd newydd Ysgogwr y Gymraeg yn dangos ein hymrwymiad i ddatblygu partneriaethau cryf i gyflawni ein huchelgais drwy gydweithio.

Roedd y pandemig yn anodd i ni a’r sector. Ond erbyn hyn mae’r sector celfyddydol ddechrau cyflwyno’n gyhoeddus eto ac mae ymrwymiad a brwdfrydedd o'r newydd dros y Gymraeg a gwaith celfyddydol Cymraeg. Ein haddewid yw y gweithiwn gyda'r sector, gyda phartneriaid hen a newydd, i gyflwyno neges newydd i'r cyhoedd am bwysigrwydd a bywiogrwydd gwaith celfyddydol Cymraeg.